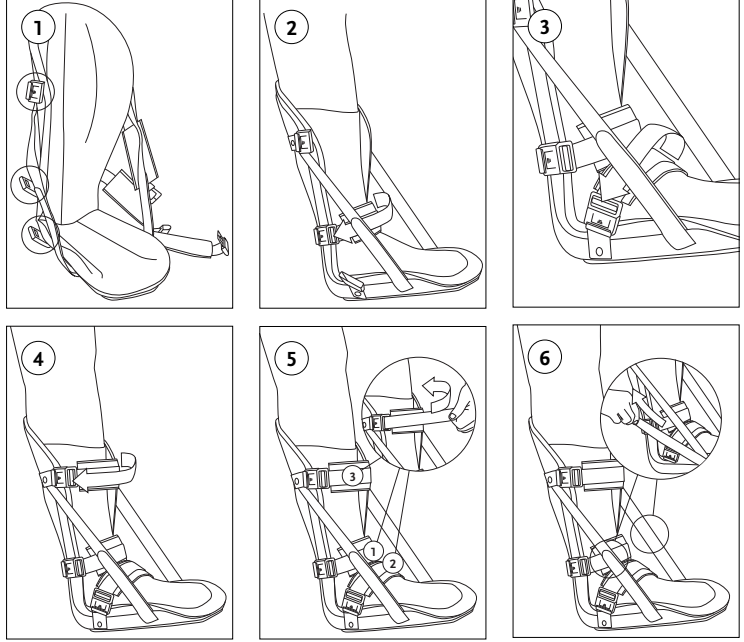




## ENGLISH

**MD** Medical Device

## INTENDED USE

The device is intended to keep the foot/ankle in a neutral position

## Indications for use

Conditions that may benefit from resting with the ankle in a neutral position, such as:

- Plantar fasciitis
- Achilles tendinopathy

## Contraindications

Plantar flexion contracture greater than 10°, severe uncontrollable plantar flexion spasticity.

## Warnings and Cautions:

- Do not walk or attempt to place weight on the foot while using the device. This is not a weight-bearing device.
- Care should be taken not to overtighten the device.
- Patients with already compromised blood circulation in their extremities, like those with diabetes or peripheral vascular disease, need to be extra careful and are advised to consult with a healthcare professional before using the device. If you experience pain, swelling, sensation changes, or if your extremity shows signs of insufficient blood flow (turns blue, white, or cold) while using this device, discontinue the use immediately and consult with a healthcare professional.

**General Safety Instructions**  
Read these instructions carefully before use. Keep them for future reference.  
Any serious incident in relation to the device must be reported to the manufacturer and relevant authorities.  
Never wear the device directly over an open wound.

The patient should stop using the device and contact a healthcare professional:

- If there is a change or loss in device functionality, or if the device shows signs of damage or wear hindering its normal function.
- If any pain, skin irritation, or unusual reaction occurs with the use of the device. The device is for single patient – multiple use.

## DEUTSCH

**MD** Medizinprodukt

## VERWENDUNGSGEWECK

Das Produkt ist dafür vorgesehen, den Fuß/Knöchel in einer neutralen Position zu halten

## Indikationen

Zustände, bei denen es von Vorteil sein kann, den Knöchel in einer neutralen Position zu lagern, etwa bei:

## Warnungen und Vorsichts Hinweise:

- Gehen Sie nicht und versuchen Sie nicht, den Fuß zu belasten, während Sie das Produkt benutzen. Das Produkt eignet sich nicht zur Gewichtsbelastung.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt nicht zu fest angezogen wird.
- Patienten, deren Blutzirkulation in den Extremitäten bereits beeinträchtigt ist, wie z. B. Diabetiker oder Patienten mit peripheren Verschlusskrankheiten, müssen besonders vorsichtig sein und sollten sich vor der Verwendung des Produkts von einem Arzt beraten lassen. Wenn Sie während der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen oder Empfindungsänderungen verspüren oder wenn Ihre Extremität Anzeichen einer unzureichenden Durchblutung aufweist (blau, weiß oder kalt wird), brechen Sie die Verwendung sofort ab und wenden Sie sich an einen Arzt.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Einweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf.  
Jeder schwerwiegende Vorfall in Bezug auf das Produkt muss dem Hersteller und den zuständigen Behörden gemeldet werden.

Tragen Sie das Produkt niemals direkt über einer offenen Wunde.

Der Patient sollte die Verwendung des Produkts einstellen und einen Arzt aufsuchen:

- Wenn sich die Funktionalität des Produkts verändert oder verloren geht oder wenn das Produkt Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, die seine normalen Funktionen beeinträchtigen.
  - Wenn bei der Verwendung des Produkts Schmerzen, Hautreizungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten.
- Dieses Produkt ist nur für die mehrfache Anwendung am einzelnen Patienten bestimmt.

## VERWENDUNG

## Produktanwendung

Das Produkt sollte im Sitzen angelegt werden. Für zusätzliche Komfort kann eine Sportschleife am Fuß getragen werden.

- Öffnen Sie alle 3 Verschlüsse (**Abb. 1**).
- Stellen Sie den Fuß in die weiche Fütterung und achten Sie darauf, dass die Ferse bis zum hinteren Ende des

## FRANÇAIS

**MD** Dispositif médical

## UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné à maintenir le pied/la cheville dans une position neutre

Tout incident grave concernant le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes.

Ne jamais mettre le dispositif sur une blessure ouverte.

Le patient doit cesser d'utiliser le dispositif et contacter un professionnel de santé :

- en cas de changement ou de perte de fonctionnalité du dispositif, ou si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usage empêchant son fonctionnement normal.
- En cas de douleur, d'irritation de la peau ou de réaction inhabituelle lors de l'utilisation du dispositif.

Le dispositif est destiné à un seul patient et des utilisations multiples.

## UTILISATION

## Mise en place du dispositif

La chaussette de sport peut être portée sur le pied pour plus de confort.

- Ouvrir les 3 boucles (**Fig. 1**).
- Placer le pied à l'intérieur du manchon souple, en s'assurant que le talon est complètement à l'arrière du dispositif et que les orteils ne dépassent pas l'extrémité. La cheville doit être à 90° lorsque le dispositif est correctement positionné.
- Attacher les boucles. Attacher la cheville (**Fig. 2**), le pied (**Fig. 3**) et la sangle de molet (**Fig. 4**) dans cet ordre. Si nécessaire, ajuster les boucles pour assurer un ajustement sûr et confortable (**Fig. 5**).

Produkte reicht und die Zehen nicht über das Ende hinausragen. Der Knöchel sollte einen Winkel von 90° bilden, wenn das Produkt richtig positioniert ist.

- Schließen Sie die Verschlüsse. Befestigen Sie Knöchel (**Abb. 2**), Fuß (**Abb. 3**) und Wadenband (**Abb. 4**) in dieser Reihenfolge. Justieren Sie gegebenenfalls die Verschlüsse, um einen sicheren und bequemen Sitz zu gewährleisten (**Abb. 5**).
- Lösen Sie die Klettverschlüsse auf beiden Seiten des Produkts (**Abb. 6**). Ziehen Sie die Gurte hoch, um die Dehnung der Plantarfascie zu erhöhen, und senken Sie die Gurte, um die Dehnung der Plantarfascie zu verringern.

## Entfernen des Produkts

Lösen Sie die Klettverschlüsse und öffnen Sie alle 3 Schnallen, um das Produkt vom Fuß zu entfernen.

## Zubehör und Ersatzteile

Eine Liste der verfügbaren Ersatz- und Zubehörteile finden Sie im Ossur-Katalog.

## Reinigung und Pflege

- Handwäsche mit mildem Waschmittel und gründlich ausspülen.
- An der Luft trocknen.

**Hinweis:** Nicht in der Maschine waschen, im Trockner trocknen, bügeln, bleichen oder mit Weichspüler waschen.

**Hinweis:** Vermeiden Sie den Kontakt mit Salzwasser oder gechlortem Wasser. Bei Kontakt mit Frischwasser abspülen und an der Luft trocknen.

**ENTSORGUNG**  
Das Gerät und die Verpackung sind gemäß den vor Ort geltenden oder nationalen Vorschriften umweltgerecht zu entsorgen.

**HAFTUNG**  
Ossur übernimmt in den folgenden Fällen keine Haftung:

- Das Gerät wird nicht gemäß der Gebrauchsanweisung gewartet.
- Das Gerät wird mit Bauteilen anderer Hersteller montiert.
- Das Produkt wird nicht gemäß den Empfehlungen in Bezug auf Einsatzbedingungen, Anwendung oder Umgebung verwendet.

## CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement ces instructions avant utilisation. Les conserver pour référence

Tout incident grave concernant le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes.

Ne jamais mettre le dispositif sur une blessure ouverte.

Le patient doit cesser d'utiliser le dispositif et contacter un professionnel de santé :

- en cas de changement ou de perte de fonctionnalité du dispositif, ou si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usage empêchant son fonctionnement normal.
- En cas de douleur, d'irritation de la peau ou de réaction inhabituelle lors de l'utilisation du dispositif.

Le dispositif est destiné à un seul patient et des utilisations multiples.

## UTILISATION

## Mise en place du dispositif

La chaussette de sport peut être portée sur le pied pour plus de confort.

- Ouvrir les 3 boucles (**Fig. 1**).
- Placer le pied à l'intérieur du manchon souple, en s'assurant que le talon est complètement à l'arrière du dispositif et que les orteils ne dépassent pas l'extrémité. La cheville doit être à 90° lorsque le dispositif est correctement positionné.
- Attacher les boucles. Attacher la cheville (**Fig. 2**), le pied (**Fig. 3**) et la sangle de molet (**Fig. 4**) dans cet ordre. Si nécessaire, ajuster les boucles pour assurer un ajustement sûr et confortable (**Fig. 5**).

- Relâcher les sangles à crochet et à boucle de chaque côté du dispositif (**Fig. 6**). Remonter les sangles pour augmenter l'étreintement du fascia plantaire et abaisser les sangles pour diminuer l'étreintement du fascia plantaire.

## Retrait du dispositif

Desserer les sangles à crochet et à boucle et ouvrir les 3 boucles pour retirer le dispositif du pied.

## Accessoires et pièces de rechange

Veuillez vous référer au catalogue Ossur pour obtenir une liste des pièces de rechange ou des accessoires disponibles.

## Nettoyage et entretien

- Laver à la main avec un détergent doux et rincer abondamment.
- Laisser sécher à l'air libre.

**Remarque :** ne pas laver en machine, sécher en sèche-linge, repasser, utiliser d'eau de Javel ou laver avec un assouplissant.

## ESPAÑOL

**MD** Producto sanitario

## USO PREVISTO

El dispositivo está diseñado para mantener el pie o el tobillo en una posición neutral.

## Indicaciones para el uso

Afecciones que pueden beneficiarse del descenso con el tobillo en una posición neutra, tales como:

- Fascitis plantar
- Tendinitis de Aquiles

## CONTRAINDICACIONES

Contractura de la flexión plantar superior a 10°, espasticidad grave e incontrolable de la flexión plantar.

## Advertencias y precauciones:

- No caminar ni intentar colocar peso sobre el pie mientras utiliza el dispositivo. No se debe usar un dispositivo de soporte de peso.
- Tenga cuidado de no apretar en exceso el dispositivo.
- Los pacientes con problemas de circulación sanguínea en las extremidades, como aquellos que sufren diabetes o enfermedad vascular periférica, deben tener mucho cuidado y se recomienda que consulten con un profesional sanitario antes de utilizar el dispositivo. Si experimenta dolor, hinchazón, cambios en la sensibilidad, o si su extremidad muestra signos de flujo sanguíneo insuficiente (se ve muy azul, blanco o frío) durante el uso de este dispositivo, interrumpa su uso de inmediato y consulte con su profesional sanitario.

El paciente debe interrumpir el uso del dispositivo y ponerse en contacto con un profesional sanitario:

**CONSIGNES GÉNÉRALES DE REPUESTO**  
Consulte el catálogo de Ossur para obtener una lista de piezas de repuesto o accesorios disponibles.

## Limpieza y cuidado

- Lavar a mano con detergente neutro y enjuagar bien.
- Dejar secar al aire.

**Nota:** No lavar a máquina, secar en secadora, planchar, usar lejía ni lavar con suavizante de ropa.

**Nota:** Evitar el contacto con agua salada o agua clorada. En caso de contacto, aclarar con agua dulce y secar al aire.

## ELIMINACIÓN

El dispositivo y el envase deben eliminarse de acuerdo con las normas medioambientales locales o nacionales correspondientes.

## RESPONSABILIDAD

Ossur non assumerà responsabilità alcuna ante las siguientes circunstancias:

- El dispositivo no se mantiene según lo indicado en las instrucciones de uso.
- Al dispositivo se le aplican componentes de otros fabricantes.
- El dispositivo se utiliza de forma distinta a las condiciones de uso, aplicación o entorno recomendados.

## ITALIANO

**MD** Dispositivo medico

## DESTINAZIONE D'USO

Il dispositivo è destinato a mantenere il piede e la caviglia in posizione neutra.

**Remarque :** éviter tout contact avec de l'eau salée ou chlorée. En cas de contact, rincer avec de l'eau douce et laisser sécher à l'air.

## MISE AU REBUT

Le dispositif et l'emballage doivent être mis au rebut conformément aux réglementations environnementales locales ou nationales en vigueur.

## RESPONSABILITÉ

Ossur décline toute responsabilité dans les cas suivants :

- Le dispositif n'est pas entretenu comme indiqué dans les instructions d'utilisation.
- Le dispositif est assemblé avec des composants d'autres fabricants.
- Le dispositif utilisé en dehors du cadre recommandé concernant les conditions d'utilisation, l'application ou l'environnement.

## Rimozione del dispositivo

Allentare le cinghie a strappo e aprire tutte e 3 le fibbie per rimuovere il dispositivo dal piede.

## Accessori e parti di ricambio

Consultare il catalogo Ossur per l'elenco delle parti di ricambio o degli accessori disponibili.

## ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso. Conservarle per riferimento futuro.

Qualsiasi incidente grave in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e alle autorità competenti.

Non indossare mai il dispositivo direttamente su una ferita aperta.

L'utente deve sospendere l'uso del dispositivo e contattare un professionista sanitario:

- In caso di alterazione o perdita funzionale del dispositivo o di danni o guasti al dispositivo che ne impediscono il normale funzionamento.
- In caso di dolore, irritazione cutanea o reazione insolita durante l'uso del dispositivo.

Il dispositivo è destinato all'uso multiplo di un singolo utente.

## UTILIZZO

## Applicazione del dispositivo

Il dispositivo deve essere applicato in posizione seduta.

Per un maggior comfort, è possibile indossare una calza sportiva sul piede.

- Aprire tutte e 3 le fibbie (**Fig. 1**).

## Eliminación del dispositivo

Aloje las correas de fijación adhesiva y abra las 3 hebillas para retirar el dispositivo del pie.

## Accesorios y piezas de repuesto

Consulte el catálogo de Ossur para obtener una lista de piezas de repuesto o accesorios disponibles.

## Limpieza y cuidado

- Lavar a mano con detergente neutro y enjuagar bien.
- Dejar secar al aire.

**Nota:** No lavar a máquina, secar en secadora, planchar, usar lejía ni lavar con suavizante de ropa.

**Nota:** Evitar el contacto con agua salada o agua clorada. En caso de contacto, aclarar con agua dulce y secar al aire.

## ELIMINACIÓN

El dispositivo y el envase deben eliminarse de acuerdo con las normas medioambientales locales o nacionales correspondientes.

## RESPONSABILIDAD

Ossur non assumerà responsabilità alcuna ante las siguientes circunstancias:

- El dispositivo no se mantiene según lo indicado en las instrucciones de uso.
- Al dispositivo se le aplican componentes de otros fabricantes.
- El dispositivo se utiliza de forma distinta a las condiciones de uso, aplicación o entorno recomendados.

## Indicazioni per l'uso

Condizioni che possono trarre beneficio appoggiando la caviglia in una posizione neutrale, come:

- Fascite plantare
- Tendinite d'Achille

**Contraindicazioni**  
Contrattura in flessione plantare maggiore di 10°, spasticità in flessione plantare severa e incontrollabile.

**Avvertenze e precauzioni:**  
• Non camminare o tentare di caricare il peso sul piede durante l'utilizzo del dispositivo. Questo non è un dispositivo portante.

• Avere cura di non stringere eccessivamente il dispositivo.

- I pazienti con circolazione del sangue già compromessa nelle estremità, come chi soffre di diabete o di malattia vascolare periferica, devono essere molto prudenti e si consiglia loro di consultare un professionista sanitario prima di utilizzare il dispositivo. In caso di dolore, gonfiore, cambiamenti di sensazione o se l'estremità mostra segni di flusso sanguigno insufficiente (diventa blu, bianco o freddo) durante l'utilizzo di questo dispositivo, sospendere l'uso immediatamente e consultare un professionista sanitario.

## Rimozione del dispositivo

Allentare le cinghie a strappo e aprire tutte e 3 le fibbie per rimuovere il dispositivo dal piede.

## Accessori e parti di ricambio

Consultare il catalogo Ossur per l'elenco delle parti di ricambio o degli accessori disponibili.

## ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso. Conservarle per riferimento futuro.

Qualsiasi incidente grave in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e alle autorità competenti.

Non indossare mai il dispositivo direttamente su una ferita aperta.

L'utente deve sospendere l'uso del dispositivo e contattare un professionista sanitario:

- In caso di alterazione o perdita funzionale del dispositivo o di danni o guasti al dispositivo che ne impediscono il normale funzionamento.
- In caso di dolore, irritazione cutanea o reazione insolita durante l'uso del dispositivo.

Il dispositivo è destinato all'uso multiplo di un singolo utente.

## UTILIZZO

## Applicazione del dispositivo

Il dispositivo deve essere applicato in posizione seduta.

Per un maggior comfort, è possibile indossare una calza sportiva sul piede.

- Aprire tutte e 3 le fibbie (**Fig. 1**).

## NORSK

**MD** Medisinsk utstyr

## TILTENKT ANVENDELSE

Enheten er ment å holde foten/ankelen i en nøytral posisjon

## Indikasjoner for bruk

Tilstander som kan ha nytte av hvile med ankelen i en nøytral stilling. For eksempel:

- Plantar fasciitt
- Akillestendinopati

## Kontraindikasjoner

Plantarfleksjonskontraktur større enn 10°, alvorlig ukontrollerbar plantarfleksjonspasticitet.

Enheten er beregnet til en enkelt patient – til bruk flere ganger.

## BRUK

## Montering av enheten

Enheten skal settes på mens du sitter. En sportsokk kan brukes på foten for ekstra komfort.

- Åpne alle de 3 spennene (**Fig. 1**).
- Plasser foten inne i den myke lineren, og sørg for at hælen er helt bak på enheten. Tærne ikke skal strekke seg forbi enden. Ankelen skal være 90° når enheten er riktig plassert.
- Fest spennene. Fest anklen (**Fig. 2**), foten (**Fig. 3**) og leggstroppen (**Fig. 4**) i denne rekkefølgen. Juster om nødvendig spennene for å sikre en sikker og behagelig passform (**Fig. 5**).
- Løsne børrellåstroppene på hver side av enheten (**Fig. 6**). Trekk opp stroppene for å øke strekk av plantar fascia og senk stroppene for å redusere strekk av plantar fascia.

## Eliminering av enheten

Enheten er beregnet til en enkelt patient – til bruk flere ganger.

## SVENSKA

**MD** Medicinskt udstyr

## AVSEDD ANVÄNDNING

Enheten är avsedd att hålla foten/fotleden i en neutral position

## Användningsområde

- Patienter med redan nedsatt blodcirkulation i armar och ben, som vid diabetes eller alkoholmi i det periferä käftsystemet, måste vara extra försiktiga och rekommenderas att rådgöra med sjukvårdspersonal före användning av enheten. Om du upplever smärta, svullnad eller känsloförändringar eller om extremiteten visar tecken på otillräckligt blodflöde (blir blå, vitt eller kall) med användning av enheten ska du omedelbart sluta använda den och kontakta sjukvårdspersonal.

## Generella säkerhetsinstruktioner

Les disse instruksjonene nøye før bruk. Behold dem for fremtidig referanse.

## Fjerning av enheten

Løsne børrellåstroppene og åpne alle 3 spennene for å fjerne enheten fra foten.

## Tilbehør og reservedeler

Se Ossur-katalogen for en liste over tilgjengelige reservedeler eller tilbehør.

## Rengjøring og vedlikehold

- Vask for hånd med mildt vaskemiddel, og skyll grundig.
- Lufttork.

**Mark:** Ikke vask i maskin, tørk i tørketrommel, støyk, bruk blekemiddel eller vask med skylemiddel.

## DANSK

## MD

Medicinsk udstyr

## TILSIGTET ANVENDELSE

Enheden er beregnet til at holde foden/anklen i en neutral stilling

## Indikationer for brug

Tilstande, der kan have gavn af at hvile anklen i neutral position, såsom:

## ELIMINARE

O dispositivo e a sua embalagem devem ser eliminados de acordo com os respetivos regulamentos ambientais locais ou nacionais.

## RESPONSABILIDADE

A Össur não se responsabiliza pelo seguinte:

## POLSKI

**MD** Wyrob medyczny

## PRZEZNACZENIE

Wyrob przeznaczony jest do utrzymywania stopy/kostki w neutralnej pozycji

## Wskazania do stosowania

Stany, w których odpoznyc z kostką w pozycji neutralnej może być korzystny, takie jak:

- zapalenie powięzi podszewy
- tendinopatia ścięgna Achillesa

### Przeciwwskazania

Przykurcz zgęszczony w stawie skokowym większy niż 90°, ciężka niekontrolowana spastyczność zgęścia podszewowego.

### Odstrzeżenia i środki ostrożności:

- Nie chodźc ani nie próbować obciążać stopy podczas korzystania z wyrobu. Wyrob nie nadaje się do utrzymywania mas ciała pacjenta.
- Należy uważać, aby nie dociągnąć wyrobu zbyt mocno.
- Pacjenci z już upośledzonym krążeniem krwi w kończynach, np. choroby na cukrzycę lub choroby naczyniowo-obwodowych, powinni zachować szczególną ostrożność i skonsultować się z lekarzem przed użyciem wyrobu.
- W przypadku wystąpienia bólu, obrzęku, zmian uczucia lub jeśli kończyna wykazuje oznaki niewystarczającego przepływu krwi (zmienia kolor na siny, biały lub staje się zimna) podczas używania wyrobu, należy natychmiast przetrwać jego stosowanie i skonsultować się z lekarzem.

### OCÓLNE ZASADY BEZPIECZNIŃSTWA

Należy uważać zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed przystąpieniem do użytkowania. Należy ją zachować do wykorzystania w przyszłości.
Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i odpowiednim władzom.
Nigdy nie zakładaj wyrobu bezpośrednio na otwartą ranę.
Pacjent powinien przestać korzystać z wyrobu i skontaktować się z pracownikiem opieki zdrowotnej:

- jeśli nastąpiła zmiana lub utrata funkcjonalności wyrobu lub wyrob wykazuje oznaki uszkodzenia lub zużycia utrudniającego jego normalne funkcjonowanie,
- jeśli podczas użytkowania wyrobu występuje ból, podrażnienie skóry lub nietypowa reakcja.

Wyrob jest przeznaczony do wielokrotnego użycia przez jednego pacjenta.

## ČESKÝ

**MD** Zdravotnický prostředek

## URČENÉ POUŽITÍ

Zařízení slouží k udržení chodidla/kotníku v neutrální poloze.

### Indikace k použití

Stav, u kterých může být vhodný odpoinek s kotníkem v neutrální poloze, například:

- plantární fasciitida,
- tendinopatie Achillovy šlachy.

### Kontraindikace

Kontrakturní v plantární flexi větší než 10°, těžká nekontrolovatelná plantární flexibilita spasticita.

## ÚPOZORNĚNÍ A VAROVÁNÍ:

Když je zařízení nasazené, nechoďte a nezačleďte chodidlo. Nejděná se o podpůrné zařízení.

- Dispositivo non conservato conforme as instruções de utilização.
- Dispositivo montado com componentes de outros fabricantes.
- Dispositivo utilizado fora da condição de utilização, aplicação ou ambiente recomendado.

### UŻYTKOWANIE

**Zakładanie wyrobu**  
Wyrob należy zakładać w pozycji siedzącej.

Do dodatkowego komfortu można założyć na stopę skarpetę sportową.

- Otworzyć wszystkie 3 klamry (**Rys. 1**).
- Umieścić stopę wewnątrz miękkiej wkładki, upewnijając się, że pięta sięga do tylnej części wyrobu, a palce nie wystają poza jego koniec. Kostka powinna znajdować się pod kątem 90°, gdy wyrob jest prawidłowo ustawiony.
- Zapiąć klamry. Zapiąć kolejno paski na kostkę (**Rys. 2**), stopę (**Rys. 3**) i piętkę (**Rys. 4**). W razie potrzeby wyregulować klamry, aby zapewnić bezpieczeństwo i wygodne dopasowanie (**Rys. 5**).
- Odjąć paski z rzepami po obu stronach wyrobu (**Rys. 6**). Pociągnąć paski w górę, aby zwiększyć rozciągnięcie powięzi podszewy lub opuścić je w dół, aby zmniejszyć rozciągnięcie powięzi podszewowej.

### Zdejmanie wyrobu

Polużować paski z rzepami i otworzyć wszystkie 3 klamry, aby ściągnąć wyrob ze stopy.

### Akcesoria i części zamienne

Listę dostępnych części zamiennych lub akcesoriów można znaleźć w katalogu wyrobów firmy Össur.

Wyrob można zastąpić w katalogu wyrobów firmy Össur.

### Pielęgnacja i czyszczenie

- Wypierać ręcznie, stosując łagodny środek piorący, i dokładnie wypłukać.
- Suszyć na powietrzu.

### UWAGA: nie prac w pracowni

Uwaga: nie prac w pracowni, nie suszyć w suszarce bębnowej, nie piec w piekarniku, nie używać ani nie stosować płynu do czyszczenia tkanin.

**Uwaga:** nie dopuścić do kontaktu ze skórą lub chlorowaną wodą. W przypadku takiego kontaktu spłukać słodką wodą i wysuszyć na powietrzu.

Urządzenie i opakowania należy użytkować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi lub krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

### UTYLIZACJA

Urządzenie i opakowania należy użytkować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi lub krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

### ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Firma Össur nie ponosi odpowiedzialności w przypadku, gdy:

- jeśli nastąpiła zmiana lub utrata funkcjonalności wyrobu lub wyrob wykazuje oznaki uszkodzenia lub zużycia utrudniającego jego normalne funkcjonowanie,
- jeśli podczas użytkowania wyrobu występuje ból, podrażnienie skóry lub nietypowa reakcja.

Wyrob jest przeznaczony do wielokrotnego użycia przez jednego pacjenta.

## Sejmutí zařízen

Uvolněte popruhy na suchý zbytek, otevřte všechny 3 spony a sejměte zařízení z chodidla.

Přišlensství a náhradní části

Seznam dostupných náhradních částí a příslušenství naleznete v katalogu společnosti Össur.

### Čištění a údržba

Umývejte ručně s použitím jemného čistícího prostředku a důkladně opláchněte. Sušte na vzduchu.

### Poznámká: Neperte v pračce, nesušete v sušičce, neležte, nebletí ani neperte v aviváži.

**Poznámká:** Zabraňte kontaktu se slanou nebo chlorovanou vodou. V případě kontaktu opláchněte sladkou vodou a osušte na vzduchu.

### LIKVIDACE

Prostředek a balení je třeba likvidovat v souladu s příslušnými místními či celostátními předpisy o ochraně životního prostředí.

### ODPOVĚDNOST

Společnost Össur nepřebírá odpovědnost za:

- prostředek, který nebyl udržován v souladu s návodem k použití;
- prostředek, který byl sestaven se součástmi od jiných výrobců;
- prostředek, který byl používán jinak než za doporučených podmínek, pro jiné aplikace či v jiném prostředí.

Společnost Össur nepřebírá odpovědnost za:

- prostředek, který nebyl udržován v souladu s návodem k použití;
- prostředek, který byl sestaven se součástmi od jiných výrobců;
- prostředek, který byl používán jinak než za doporučených podmínek, pro jiné aplikace či v jiném prostředí.

### KULLANIM

### Ürünün Uygulanması

Ürün otururken uygulananıştır

Ürün, ayakta/yaak bileğini nötr bir konumda tutmak için tasarlanmıştır

### Kullanım Endikasyonları

Ayak bileği nötr bir konumdayken dinlenmenin faydası sağlanabileceği durumlar, örneğin:

- Plantar Fasit
- Aşil tendinopati

### Asıl tendinopati

### Kontrendikasyonlar

10°’den fazla plantar fleksiyon kontraktürü, şiddetli kontrol edilemeyen plantar fleksiyon spastisitesi.

### Uyarılar ve Önemler:

- Ürünü kullanırken yürürmenin veya ayağınızı ağırık vermemeyi galgımayın. Bu yük taşıyıcı bir ürün değildir.
- Ürünün aşırı sıkılmamasına özen gösterilmelidir.

Ekstremitelerindeki kan dolaşımı bozuk ola hastaların (ör. diyabet veya periferel vasküler hastalığı olanların) ayrıca dikkatli olmaları gerekir ve ürünü kullanmadan önce bir sağlık uzmanına danışmaları tavsiye edilir. Eğer bu ürünü kullanırken ağrı, şişlik, duyu değişiklikleri yaşırsanız veya ekstremiteniz yetersiz kan akışı belirtileri (ekstremita veya bayaça donma, birkim ve bir sağlık uzmanına danışın.

### Genel Güvenlik Talimatları

Kullanıldan önce, bu kullanımı talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun. İleride başvurmak üzere bu talimatları saklayın.

Ölümle ilişkili olarak meydana gelen tüm ciddi olumsuz olaylar, üreticije ve ilgili yetkili makama bildirilmelidir.

### Temizlik ve bakım

- Sını deterjan ile elde yakıyın ve iyice durulayın.

### Acık havada kurutun.

**Not:** Makinede yıkamayı, kurutmayın, ütölemeyin, ağartmayın veya yumuşatıcı kullanmayın.

**Not:** Tuzlu su veya klorlu su ile temastan kaçının. Temas olmasi durumunda, tatli su ile yakıyın ve açık havada kurutun.

### İMHÄ

Ürün ve ambalaj, ilgili yerel veya ulusal çevre düzenlemelerine uyum olarak imha edilmelidir.

### SORUMLULUK

Össur aşağıdakiler için sorumluluk kabul etmez:

- Kullanım talimatlarına uyum şekilde bakımın yapılmayın ürün.
- Diger üreticilere ait komponentlerle monte edilen ürün.
- Önerilen kullanımı kosulunun, uygulamanın veya ortamın dışında kullanılmı ürün.

### GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

Hastası, su durumlarında ürünü kullanmayı istilevisei veya bir sağlık uzmanına danışmalıdır:

- Üründe işlev değişikliği veya kayba ya da normal işlevlerini engelleyen hasar veya yıpranma belirtileri varsa.
- Ürünün kullanımı ile herhangi bir ağrı, cilt tahrişi veya olağan dışı reaksiyon meydana gelirse.

Ürün tek bir hastada birden fazla kullanılmı içindir.

## МДСКИЙ

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

**Применение устройства**  
Устройство следует применять в сидячем положении.

Для дополнительного комфорта на ногу можно надеть спортивный носок.

### Показания к применению

Состояния, при которых может быть полезен отдых с помощью в нейтральном положении, например:

- Подошвенный fasciitis
- Тендопатия ахиллового сухожилия

### Противопоказания

Синбиальная контрактура подошвы более 10°, острая неконтролируемая спастичность сгибания подошвы.

### Предупреждения и особые указания

- Не ходите и не пытайтесь опираться на ногу во время использования устройства. Это устройство не предусматривает дополнительной нагрузки.

Следует проявлять осторожность, чтобы не затянуть устройство слишком сильно.

Пациенты с уже нарушенным кровообращением конечностей, например с диабетом или заболеваниями периферических сосудов, должны быть очень осторожны: перед использованием устройства им рекомендуется проконсультироваться с медицинским работником. Если при использовании этого устройства у вас наблюдаются боль, отеки, изменения чувствительности или ваша конечность демонстрирует признаки ослабления кровотока (становится синюшной, белой или холодной), немедленно прекратите его применение и обратитесь к специалисту.

### Снятие устройста

Ослабьте ремни с застежкой на липучку и расстегните все 3 застежки, чтобы снять устройство с ноги.

### Аксессуары и запасные части

Список доступных запасных частей и аксессуаров см. в каталоге Össur.

### Очистка и уход

- Стирайте вручную мягким моющим средством и тщательно прополаскивайте.
- Просушите на воздухе.

### Примечание.

Не стирайте в стиральной машине, не сушите в сушильной машине, не гладьте, не используйте отбеливатель или счищатель тканей при стирке.

### Примечание

О любых серьезных инцидентах, связанных с устройством, необходимо сообщать производителю и соответствующим компетентным органам.

Никогда не носите устройство непосредственно поверх открытой раны.

Пациент должен прекратить использование устройства и обратиться к медицинскому работнику:

- при изменениях или потере функциональности и признаках повреждения или износа устройства, мешающих его нормальному функционированию;
- Если при использовании устройства пациент испытывает боль, возникает раздражения кожи или любые побочные реакции.

### УТИЛИЗАЦИЯ

Устройство и упаковка должны быть утилизированы согласно соответствующим местным или национальным экологическим нормам.

### ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания Össur не несет ответственности за следующие случаи:

- Устройства, которые не обслуживались в соответствии с инструкциями по применению.
- Изделия, в которых используются компоненты других производителей.
- Изделия, которые эксплуатировались без соблюдения рекомендуемых условий и окружающей среды либо не по назначению.

### ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания Össur не несет ответственности за следующие случаи:

- Устройства, которые не обслуживались в соответствии с инструкциями по применению.
- Изделия, в которых используются компоненты других производителей.
- Изделия, которые эксплуатировались без соблюдения рекомендуемых условий и окружающей среды либо не по назначению.

### УТИЛИЗАЦИЯ

Устройство и упаковка должны быть утилизированы согласно соответствующим местным или национальным экологическим нормам.

### ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания Össur не несет ответственности за следующие случаи:

- Устройства, которые не обслуживались в соответствии с инструкциями по применению.
- Изделия, в которых используются компоненты других производителей.
- Изделия, которые эксплуатировались без соблюдения рекомендуемых условий и окружающей среды либо не по назначению.

### УТИЛИЗАЦИЯ

Устройство и упаковка должны быть утилизированы согласно соответствующим местным или национальным экологическим нормам.

### ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания Össur не несет ответственности за следующие случаи:

- Устройства, которые не обслуживались в соответствии с инструкциями по применению.
- Изделия, в которых используются компоненты других производителей.
- Изделия, которые эксплуатировались без соблюдения рекомендуемых условий и окружающей среды либо не по назначению.

### УТИЛИЗАЦИЯ

Устройство и упаковка должны быть утилизированы согласно соответствующим местным или национальным экологическим нормам.

### ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания Össur не несет ответственности за следующие случаи:

- Устройства, которые не обслуживались в соответствии с инструкциями по применению.
- Изделия, в которых используются компоненты других производителей.
- Изделия, которые эксплуатировались без соблюдения рекомендуемых условий и окружающей среды либо не по назначению.

### УТИЛИЗАЦИЯ

Устройство и упаковка должны быть утилизированы согласно соответствующим местным или национальным экологическим нормам.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

**Применение устройства**  
Устройство следует применять в сидячем положении.

Для дополнительного комфорта на ногу можно надеть спортивный носок.

### Показания к применению

Состояния, при которых может быть полезен отдых с помощью в нейтральном положении, например:

- Подошвенный fasciitis
- Тендопатия ахиллового сухожилия

### Противопоказания

Синбиальная контрактура подошвы более 10°, острая неконтролируемая спастичность сгибания подошвы.

### Предупреждения и особые указания

- Не ходите и не пытайтесь опираться на ногу во время использования устройства. Это устройство не предусматривает дополнительной нагрузки.

Следует проявлять осторожность, чтобы не затянуть устройство слишком сильно.

Пациенты с уже нарушенным кровообращением конечностей, например с диабетом или заболеваниями периферических сосудов, должны быть очень осторожны: перед использованием устройства им рекомендуется проконсультироваться с медицинским работником. Если при использовании этого устройства у вас наблюдаются боль, отеки, изменения чувствительности или ваша конечность демонстрирует признаки ослабления кровотока (становится синюшной, белой или холодной), немедленно прекратите его применение и обратитесь к специалисту.

### Снятие устройста

Ослабьте ремни с застежкой на липучку и расстегните все 3 застежки, чтобы снять устройство с ноги.

### Аксессуары и запасные части

Список доступных запасных частей и аксессуаров см. в каталоге Össur.

### Очистка и уход

- Стирайте вручную мягким моющим средством и тщательно прополаскивайте.
- Просушите на воздухе.

### Примечание.

Не стирайте в стиральной машине, не сушите в сушильной машине, не гладьте, не используйте отбеливатель или счищатель тканей при стирке.

### Примечание

О любых серьезных инцидентах, связанных с устройством, необходимо сообщать производителю и соответствующим компетентным органам.

Никогда не носите устройство непосредственно поверх открытой раны.

Пациент должен прекратить использование устройства и обратиться к медицинскому работнику:

- при изменениях или потере функциональности и признаках повреждения или износа устройства, мешающих его нормальному функционированию;
- Если при использовании устройства пациент испытывает боль, возникает раздражения кожи или любые побочные реакции.

### УТИЛИЗАЦИЯ

Устройство и упаковка должны быть утилизированы согласно соответствующим местным или национальным экологическим нормам.

### ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания Össur не несет ответственности за следующие случаи:

- Устройства, которые не обслуживались в соответствии с инструкциями по применению.
- Изделия, в которых используются компоненты других производителей.
- Изделия, которые эксплуатировались без соблюдения рекомендуемых условий и окружающей среды либо не по назначению.

### УТИЛИЗАЦИЯ

Устройство и упаковка должны быть утилизированы согласно соответствующим местным или национальным экологическим нормам.

### ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания Össur не несет ответственности за следующие случаи:

- Устройства, которые не обслуживались в соответствии с инструкциями по применению.
- Изделия, в которых используются компоненты других производителей.
- Изделия, которые эксплуатировались без соблюдения рекомендуемых условий и окружающей среды либо не по назначению.

### УТИЛИЗАЦИЯ

Устройство и упаковка должны быть утилизированы согласно соответствующим местным или национальным экологическим нормам.

### ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания Össur не несет ответственности за следующие случаи:

- Устройства, которые не обслуживались в соответствии с инструкциями по применению.
- Изделия, в которых используются компоненты других производителей.
- Изделия, которые эксплуатировались без соблюдения рекомендуемых условий и окружающей среды либо не по назначению.

### УТИЛИЗАЦИЯ

Устройство и упаковка должны быть утилизированы согласно соответствующим местным или национальным экологическим нормам.

### ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания Össur не несет ответственности за следующие случаи:

- Устройства, которые не обслуживались в соответствии с инструкциями по применению.
- Изделия, в которых используются компоненты других производителей.
- Изделия, которые эксплуатировались без соблюдения рекомендуемых условий и окружающей среды либо не по назначению.

### УТИЛИЗАЦИЯ

Устройство и упаковка должны быть утилизированы согласно соответствующим местным или национальным экологическим нормам.

### ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания Össur не несет ответственности за следующие случаи:

- Устройства, которые не обслуживались в соответствии с инструкциями по применению.
- Изделия, в которых используются компоненты других производителей.
- Изделия, которые эксплуатировались без соблюдения рекомендуемых условий и окружающей среды либо не по назначению.

### УТИЛИЗАЦИЯ

Устройство и упаковка должны быть утилизированы согласно соответствующим местным или национальным экологическим нормам.

### ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания Össur не несет ответственности за следующие случаи:

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ